




<b>SAMEDI / SATURDAY</b>		<b>BONNE FÊTE DES PÈRES – HAPPY FATHER'S DAY</b>		<b>JUNE 16 JUIN 2018</b>
5:00pm	Moose Creek	Noble Villeneuve	France & Melissa Ménard	
<b>DIMANCHE/SUNDAY</b>		<b>11<sup>e</sup>dimanche du temps ordinaire B / 11<sup>th</sup> Sunday in Ordinary Time B</b>		<b>JUNE 17 JUIN 2018</b>
9:00am	Crysler	Paroissien(ne)s / For Parishioners Roger Ouimet	Marie Claude Tasse Levac & École N.D.R.	
10:30am	Moose Creek	1) Roland Pomainville (1 <sup>er</sup> ann.) 2) Jacques Villeneuve 3) Luc Quesnel	Quêtes aux funérailles Leah & Family France & Melissa Ménard	
<b>SAMEDI / SATURDAY</b>		<b>Celebration of the Liturgy of the Word/Célébration de la Liturgie de la Parole</b>		<b>JUNE 23 JUIN 2018</b>
5:00pm	Moose Creek			
<b>DIMANCHE/SUNDAY</b>		<b>La Nativité de saint Jean-Baptiste/The Nativity of Saint John Baptist</b>		<b>JUNE 24 JUIN 2018</b>
9:00am	Crysler	1) Raymond Provost 2) Rita Courville 3) Germaine Forget	Marielle & Les Enfants Quêtes aux funérailles La Succession	
10:30am	Moose Creek	Paroissien(ne)s / For Parishioners 1) Yvette Sabourin Martin 2) Jacques Marleau 3) Antoon Vander Wielen	La Succession Son épouse Louise Paulette Tessier & Famille	
<b>SAMEDI / SATURDAY</b>		<b>BONNE FÊTE DU CANADA! HAPPY CANADA DAY</b>		<b>JUNE 30 JUIN 2018</b>
5:00pm	Moose Creek	Roland Pomainville	Quêtes aux funérailles	
<b>DIMANCHE/SUNDAY</b>		<b>13<sup>e</sup>dimanche du temps ordinaire B/13<sup>th</sup> Sunday in Ordinary Time B</b>		<b>JULY 1<sup>st</sup> JUILLET 2018</b>
9:00am	Crysler	1) Gérald Benoit 2) Rolland Benoit	Quêtes aux funérailles Quêtes aux funérailles	
10:30am	Moose Creek	Paroissien(ne)s / For Parishioners Jacques Marleau (1 <sup>er</sup> ann.)	Quêtes aux funérailles	
<b>SAMEDI / SATURDAY</b>		<b>14<sup>e</sup>dimanche du temps ordinaire A/14<sup>th</sup> Sunday in Ordinary Time A</b>		<b>JULY 7 JUILLET 2018</b>
5:00pm	Moose Creek	Paroissien(ne)s / For Parishioners		
<b>DIMANCHE</b>		<b>14<sup>e</sup>dimanche du temps ordinaire A/14<sup>th</sup> Sunday in Ordinary Time A</b>		<b>JULY 8 JUILLET 2018</b>
9:00am	Crysler	1) Armand Cloutier 2) Roger Ouimet 3) Raymond Provost (4 <sup>e</sup> ann.) 4) Armand(8 <sup>e</sup> ann.) & Anita(9 <sup>e</sup> ann.) & Maurice(48 <sup>e</sup> ann.) & Robert Richer	Son épouse Cécile Leo & Yvette Bissonnette Marielle & Les Enfants Les Enfants	
10:30am	Moose Creek	1) Victor Lafrance 2) Lionel Pitre	Adriaan & Cécile Delhey Madeleine & Les Enfants	
<b>SAMEDI / SATURDAY</b>		<b>15<sup>e</sup>dimanche du temps ordinaire B/15<sup>th</sup> Sunday in Ordinary Time B</b>		<b>JULY 14 JUILLET 2018</b>
5:00pm	Moose Creek	Louise Marleau Archie Sabourin (1 <sup>er</sup> ann.)	Leah Villeneuve & Family Quêtes aux funérailles	
<b>DIMANCHE/SUNDAY</b>		<b>15<sup>e</sup>dimanche du temps ordinaire B/15<sup>th</sup> Sunday in Ordinary Time B</b>		<b>JULY 15 JUILLET 2018</b>
9:00am	Crysler	Paroissien(ne)s /For Parishioners		
10:30am	Moose Creek	1) Émile & Annette Quesnel 2) Luc Quesnel 3) Lisa Muriel Aubin	Paulette Tessier & Famille Marc & Joanne Tessier & Famille Quête aux funérailles	
<b>MARDI/TUESDAY</b>		<b>PAS DE MESSE – NO MASS</b>		<b>JULY 17 JUILLET 2018</b>
8:45am	Crysler			
<b>MERCREDI / WEDNESDAY</b>		<b>16<sup>e</sup>dimanche du temps ordinaire B / 16<sup>th</sup> Sunday in Ordinary Time B</b>		<b>JULY 18 JUILLET 2018</b>
7:00pm	Moose Creek	Jacques Marleau	Quête aux funérailles	
<b>JEUDI / THURSDAY</b>		<b>17<sup>e</sup>dimanche du temps ordinaire B / 17<sup>th</sup> Sunday in Ordinary Time B</b>		<b>JULY 19 JUILLET 2018</b>
8:45am	Crysler	Pomilia Farley	Quête aux funérailles	
<b>VENDREDI / FRIDAY</b>		<b>Saint Apollinaire, Évêque et Martyr/Saint Apollinaris, Bishop and Martyr</b>		<b>20 JUILLET 2018</b>
8:00am	Moose Creek	Lisa Muriel Aubin	Quête aux funérailles	
<b>SAMEDI / SATURDAY</b>		<b>18<sup>e</sup>dimanche du temps ordinaire B / 18<sup>th</sup> Sunday in Ordinary Time B</b>		<b>JULY 21 JUILLET 2018</b>
5:00pm	Moose Creek	Paroissiens/Parishioners		
<b>DIMANCHE/SUNDAY</b>		<b>18<sup>e</sup>dimanche du temps ordinaire B / 18<sup>th</sup> Sunday in Ordinary Time B</b>		<b>JULY 22 JUILLET 2018</b>
9:00am	Crysler	1) Ernest Legault 2) Réjeanne Gibeault 3) Jean Quesnel	Gisèle & Normand Legault Quête aux funérailles Sa fille Julie	
10:30am	Moose Creek	1) Jacques & Louise Marleau 2) Émile & Gisèle Quenneville 3) Yvette Sabourin Martin	Rodrigue & Suzanne Théoret Paulette Tessier & Famille La Succession	

**Chevaliers de Colomb**  
**Grand Chevalier : Frère Luc Breton**  
**Conseil 6809 - Notre-Dame-du-Rosaire**  
**Crysler - North Stormont**  
 Tél. Maison : 613-987-2537 • Courriel : crysleman@hotmail.com



**Montcalm & Associates**  
 Financial Group

Investment Portfolio Managers  
 Comprehensive Financial Planning  
 Estate/Succession Planning  
 Asset sale consultants (business, farm)  
 Company/employee benefit plan managers  
 Independent investment advisors

2114 Valley Street, Moose Creek, ON  
 Tel.: 613-538-2424 Toll Free 1-877-999-8521  
 www.montcalmassociates.com

**VILLENEUVE**  
 Water Supply

Clean, clear water for: Wells • Cisterns • Pools • Etc.  
 Eau propre et claire pour: Puits • Réservoirs • Piscines • Etc.

613.538.2461 Contact: Suzie  
 Fax: 613.538.2452 17504 Dyer Rd.  
 Maxville, ON K0C 1T0

**ROXBOROUGH BUS LINES LTD.**

"Over 40 Years of Transporting Your Children Safely"

**MAIN OFFICE**  
 17504 DYER RD., MAXVILLE, ONT. K0C 1T0  
 TEL: 613 538-2461

104 VIAU ST., ALEXANDRIA, ONT. K0C 1A0  
 TEL: 613 525-1443

1546 BASELINE RD., CLARENCE CREEK, ONT. K0A 1N0  
 TEL: 613 488-2337

**C.R.P. THEORET**  
 FARM & LIVESTOCK SERVICES LTD.

CONRAD 613-538-2595  
 RAYMOND 613-538-1056  
 PATRICK 613-223-8557

**S.D.&G.**  
 MILK TRANSPORT LTD.

Theorét Family  
 Raymond, Nicole, Jason & Phillip

613 538-MILK (6455)  
 16705 County Rd. 15, Box 248  
 Moose Creek, ON K0C 1W0

Maison Funéraire & Chapelle  
**LAFLEUR**  
 Funeral Home & Chapel

Casselman, Ontario Tel: 613 764-3286  
 Dir. I. Lafleur  
 Dir. D. Lafleur

Embrun, Ontario Tel: 613 443-3286  
 Dir. E. Lafleur

www.cigale.ca  
 613-937-2913

*Literie & Art de la table*

Diane et Jean Stöckli  
 Boutique en ligne avec un service personnalisé

**Rolland & Sons**  
 Plumbing & Heating Inc.

-Furnace and boiler service  
 -Pumps and pressure systems  
 -Water treatments

613-527-2029 Cell 613-551-0338

**PIERRE RICHER PLUMBING INC.**

FULLY LICENSED - PUMPS  
 SEWAGE SYSTEMS  
 WATER CONDITIONING - CENTRAL VAC  
 WATER & SEWER CONNECTION

P.O. BOX 339, CRYSLER, ONT. K0A 1R0  
 P.P. RICHER, President 613 987-2963

**Auto Value**  
 Centre de Service Carifié

11 QUEEN ST.  
 CRYSLER, ONTARIO K0A 1R0  
 TEL: 613 987-2174

**CRYSLER AUTOMOTIVE CENTRE**

MARIO ST-PIERRE  
 PRESIDENT

**GEA** - we come to get a better world

**Laurent's DAIRY SUPPLY INC.**

Office: 1 613 538 2559  
 Fax: 1 613 538 2714  
 dairy@ontarioeast.net

1760 Hwy 138  
 Moose Creek ON K0C 1W0  
 gea.com

**RAY Provost & SON**  
 CARTAGE CO. LTD.

HyHoe \* Bulldozer \* Backhoe \* Truck Rental  
 Screened Top Soil \* Muck \* Crushed Stone \* Sand  
 Gravel \* Water Sewer Connection \* Minor Road Work  
 Septic Design & Installation

1632 County Rd. 12, Chrysler, Ont. K0A 1R0  
 E-mail: info@provostcartage.ca  
 Tel.: 1-800-438-9204

**ah**

Claude Quesnel

**Crysler Home Centre**

P.O. Box 10  
 88 Charles St.  
 Chrysler, ON  
 K0A 1R0

T 613 987 2802-3  
 F 613 987 5620

HELPING YOU FIND THAT PERFECT HOME

**STORM**  
 STORM REALTY

Best Home Advantage Independently Owned and Operated

**PATRICK PIETTE**  
 Sales Representative  
 Direct: 613-662-6263  
 patpiette@thatperfecthomeforyou.com

www.thatperfecthomeforyou.com

**MACEWEN**

**MacEWEN PETROLEUM INC.**

18 Adelaide Street  
 P.O. Box 100  
 Maxville, ON K0C 1T0  
 www.macewen.ca

Office: 613-527-2100  
 Office: 800-267-7175  
 Cell: 613-551-2265  
 Fax: 613-527-2728

**Esthétique Lynne Lafèche Esthetics**

Lynne Lafèche  
 Esthetician / Esthéticienne  
 C.P./Box 3  
 Conc. 8-9 #15286  
 Chrysler ON K0A 1R0  
 613 987-5288  
 lynne.lafèche@xplomet.com  
 www.fifthavenuecollection.com/lafèche

613 538-2897  
 613 930-1224 Cell

"FREE ESTIMATES"

**Adriaan Delhey Excavating**  
 SHOVEL RENTAL  
 BASEMENTS • DITCHING • SEWERS

P.O. BOX 185, Conc. #7  
 MOOSE CREEK, ONT.  
 K0C 1W0

**Moose Creek Cement Products (2006) Limited**

Septic Tank Pumping  
 Septic & Holding Tanks  
 All Weeping Bed Supplies  
 Catch Basins & Covers  
 Well Tiles & Covers  
 Parking Lot Curbs  
 Sidewalk & Patio Slabs  
 Transformer Vaults  
 Sign & Light Bases

**Rob MacLellan**  
 President

**MOOSE CREEK CEMENT PRODUCTS (2006) LIMITED**  
 538-2381

Phone: 613 538-2381 Fax: 613 538-4870

Encouragez nos commanditaires!! - Support our sponsors!!



**MERCI AU PÈRE CLAUDE HALLÉ/THANKS FATHER CLAUDE.** J'aimerais souhaiter la bienvenue au Père Claude Hallé et le remercier en même temps d'avoir encore accepté cette année, même s'il a pris sa retraite, de me remplacer pour les messes de fin de semaine et les funérailles durant mes vacances. I would like to welcome and thank Fr. Claude Hallé for accepting to replace me, once again, for the next coming weekend Masses and for Funerals so that I can have my holidays. I know that you will make Father welcome and he already feels at home in our parishes. P. Cyriaque Balla.

**WITH SUMMER UPON US LET US PRAY:** Lord God, we put ourselves into Your hands, and pray that You will bless us and our families during the wonderful months of summer. May we all help make our home a place of relaxation, joy, love, peace and safety. May we be generous and considerate, not thinking only about ourselves, but helping others enjoy the blessings of summertime. We ask this through Jesus Christ, our Lord. Amen.

**CÉLÉBRATIONS DES DÉFUNTS DANS NOS CIMETIÈRES - MEMORIAL SERVICE AT OUR CEMETERIES:**

La commémoration de nos défunts aura lieu, cette année, le dimanche 26 août 2018. Cette célébration se fera au cours de la messe extérieure, à 10h30, au Cimetière Notre-Dame-des-Anges (Moose Creek).

La commémoration de nos défunts aura lieu, cette année, le dimanche 9 septembre 2018. Cette célébration se fera au cours de la messe extérieure, à 14h00, au Cimetière Notre-Dame-du-Rosaire(Crysler).

This year, the Memorial service at the cemetery in Moose Creek will be on Sunday, August 26<sup>th</sup>, 2018, during 10:30am Mass. This will be an outdoor celebration taking place in the cemetery. Bring your lawn chair.

This year, the Memorial service at the cemetery in Crysler will be on Sunday, September 9<sup>th</sup>, 2018, at 2:00pm. This will be an outdoor celebration taking place in the cemetery. Bring your lawn chair.

**RESPONSABLES DES FUNÉRAILLES DURANT LES VACANCES DU CURÉ : PERSONS IN CHARGE OF FUNERALS DURING THE PARISH PRIEST HOLIDAYS :**

Père Cyriaque sera en vacances au Cameroun, pour un mois. Durant cette période, il n'y aura pas de célébration eucharistique en semaine. Père Claude Hallé sera le prêtre répondant et présidera aux messes des fins de semaines du 16&17 et 24 juin ; du 30 juin et 1<sup>er</sup> juillet; 7 et 8 juillet, 14 et 15 juillet à Moose Creek et à Crysler. **Saturday, June 23<sup>rd</sup> Celebration of the Liturgy of the Word.** Father Cyriaque will be on holidays for a month in Cameroon. During this period there will be no weekday masses. Fr. Claude Hallé will supply his absence and will preside masses on the weekend of June 16&17 and June 24; and of June 30<sup>th</sup> & July 1<sup>st</sup>. July 7<sup>th</sup>&8<sup>th</sup>, July 14<sup>th</sup> &15<sup>th</sup>. Dimanche 15 juillet, **Liturgie de la Parole à Notre-Dame-du-Rosaire(Crysler).**

Pour les funérailles ou tout autre service nécessitant un prêtre, appelez. For funerals or another service that requires a Priest, please contact P. Claude Hallé au 613-933-6097 ou 613-936-4539 ou alors communiquez avec la personne responsable des funérailles de votre paroisse :

Notre-Dame-des-Anges (MOOSE CREEK): Mme Madeleine Gour : 613-538-5445.

Notre-Dame-du-Rosaire(CRYSLER): M. Jacques Meilleur :613-987-2712 ou M. Gérard Landry : 613-987-5533.

**L'ORIGINE DE LA FÊTE DES PÈRES :** En ce dimanche, 17 juin 2018, nous honorons les papas, grands-pères et parrains! Il serait judicieux de jeter un coup d'œil rapide sur l'historique de cette fête. «La fête des pères n'est pas si récente que ça : les pays majoritairement catholiques ont commencé à célébrer les papas dès le Moyen Age. Chaque année, "les patriarches étaient célébrés le 19 mars [...] car il s'agit de la date de la fête de Saint Joseph, le père de Jésus".»( <http://www.atlantico.fr/atlantico-light/fete-peres-origines>).

Cependant, c'est au début du «XXe siècle que la fête des pères devienne non religieuse. A la suite du sermon du jour de la fête des mères, une jeune américaine du nom de Sonora Smart Dodd proposa de célébrer aussi les papas. Élevée par un père veuf, Sonora souhaitait montrer sa reconnaissance envers lui. Elle choisit le 19 juin, date de l'anniversaire de son cher papa. La première fête des pères telle que nous la connaissons aujourd'hui fut donc organisée le 19 juin 1910. Plus tard, en 1966, le président Johnson proclama que le "Father's Day" se tiendrait chaque 3<sup>e</sup> dimanche de juin.»(Cf. <http://www.teteamodeler.com/culture/fetes/fete-pere-origine.asp>).

En France, la fête des pères a été instaurée en 1952 d'une façon un peu plus spectaculaire et rusée. Et la personne à l'origine de cette journée est un fabricant de briquets, Marcel Quercia!«Le directeur de la société Flaminaire demande à cent de ses clients, situés dans les plus grandes villes de France, d'afficher le slogan sur leur devanture :«Nos papas nous l'ont dit, pour la fête des pères, ils désirent tous un Flaminaire (nom de la marque de briquet)». Les complices acceptent de jouer le jeu et de nombreux clients affluent pour acheter les fameux briquets. La fête des pères devenait ainsi une bonne occasion pour offrir un briquet à chaque papa ou parrain. L'événement commercial a été reconduit les années suivantes et fut un tel succès que l'imprimerie Oberthur inscrit la fête des pères sur son calendrier.»(Cf. Alicia Paulet dans [www.pluslefigaro.fr/page/alicia-paulet-1](http://www.pluslefigaro.fr/page/alicia-paulet-1))

**BONNE FÊTE DES PÈRES! HAPPY FATHER'S DAY!**



# UNITÉ PASTORALE NOTRE-DAME OUR LADY PASTORAL REGION



Chrysler

## Messes du week-end / Weekend Masses

### Samedi / Saturday

5:00 pm English - Moose Creek

### Dimanche / Sunday

9:00am Français - Chrysler  
10:30 am Français - Moose Creek

#### Cimetière - Moose Creek - Cemetery

Mme Madeleine Gour: 613-538-5445

M. Ernest Brisson: 613-538-2322

#### Cimetière - Chrysler - Cemetery

M. Gérard Landry: 613-987-5533

Mme Christine Matamoros:

613-987-2473

#### Maladie - sickness: onction - anointing

#### Communion aux malades –

#### Communion to the shut-ins

Communiquer avec le curé.

Contact the Parish Priest.

#### Baptême - Baptism:

Communiquer avec le curé.

Contact the Parish Priest.

#### Mariage - Marriage:

Veillez avertir une année à l'avance. Please advise one year in advance.

**Confessions:** Moose Creek: Samedi/Saturday: 4:30pm



Moose Creek

**Père/Rev. Cyriaque Balla, Prêtre-curé/Parish Priest**

#### Paroisse Notre-Dame-des-Anges

#### Our Lady of the Angels Parish

C.P. 280

Moose Creek, ON

K0C 1W0

Téléphone: 1-613-538-2348

Fax: 1-613-538-2970



#### Paroisse Notre-Dame-du-Rosaire

#### Our Lady of the Rosary Parish

C.P. 279

Chrysler, ON

K0A 1R0

Téléphone: 1-613-987-2870

Fax: 1-613-538-2970